

GUÍA PARA UN USO INCLUSIVO DEL LENGUAJE

Sonia Aguilar Gavira
Remedios Benítez Gavira
Universidad de Cádiz
Departamento de didáctica

Utilizar un **lenguaje inclusivo** y no excluyente **permite visibilizar a todas las personas**, rompiendo con estereotipos y prejuicios. Por ello, es necesario modificar la manera en la que nos expresamos oralmente y de forma escrita. En palabras de Benítez y Aguilar (2019):

Es de vital importancia que desde el ámbito educativo, el lenguaje utilizado responda a criterios no discriminatorios e inclusivos, favoreciendo la construcción o reconstrucción de pensamientos del alumnado desde una perspectiva no sexista, no racista, ni excluyente en ninguna de sus formas, coherentes con un modelo de persona y por ende, de sociedad que deseamos crear o construir (p.1).

A continuación ofrecemos algunos ejemplos de palabras que pueden usarse y que responden a la economía del lenguaje y a su vez a un uso inclusivo del mismo:

DESDE LA PERSPECTIVA DE GÉNERO

LENGUAJE INCLUSIVO	LENGUAJE INCLUSIVO ENGLOBADOR
Las familias (incluye todas las estructuras familiares en la sociedad)	Las familias Las personas que componen la unidad familiar
Los niños y las niñas	La infancia La niñez
Los alumnos y las alumnas de infantil Los discentes y las discentes	La población infantil El alumnado El estudiantado
Los profesores y las profesoras Los docentes y las docentes Los maestros y las maestras	El profesorado El personal docente El equipo docente
Los tutores y las tutoras	Las personas tutoras

Guía para un uso inclusivo del lenguaje

LENGUAJE INCLUSIVO	LENGUAJE INCLUSIVO ENGLOBADOR
Los coordinadores y las coordinadoras	Las personas coordinadoras El equipo coordinador
Los especialistas y las especialistas	Las personas especialistas
Los delegados y las delegadas del alumnado	La delegación del alumnado
Los voluntarios y las voluntarias	Las personas voluntarias El voluntariado
Los participantes y las participantes	Las personas participantes Las personas que participan
Los becarios y las becarias	Las personas becarias
Los solicitantes y las solicitantes	Las personas solicitantes
Los beneficiarios y las beneficiarias	Las personas beneficiarias

Guía para un uso inclusivo del lenguaje

LENGUAJE INCLUSIVO	LENGUAJE INCLUSIVO ENGLOBALDOR
Los encargados y las encargadas	El equipo encargado Las personas encargadas
La membresía <u>Nunca utilizar</u> las miembras y los miembros	La membresía La comunidad
La juventud	Las personas jóvenes La juventud El colectivo juvenil
La ciudadanía	La población de nuestra sociedad Las personas que forman nuestra sociedad La ciudadanía

Guía para un uso inclusivo del lenguaje

LENGUAJE INCLUSIVO	LENGUAJE INCLUSIVO ENGLOBADOR
Las mujeres y los hombres participantes	Las personas participantes La ciudadanía participante
Las participación de los vecinos y las vecinas	La participación vecinal La participación de la ciudadanía
Los médicos y las médicas	Las personas especialistas en medicina
La defensa de los ciudadanos y las ciudadanas	La defensa de la ciudadanía
Los expertos y las expertas	Las personas expertas El personal experto
Los trabajadores y las trabajadoras	Las personas trabajadoras El personal de plantilla Las plantilla que trabaja

Guía para un uso inclusivo del lenguaje

LENGUAJE INCLUSIVO	LENGUAJE INCLUSIVO ENGLOBALADOR
El ganador o la ganadora	La persona que resulte ganadora La persona ganadora
Las personas adultas mayores Nunca utilizar ancianos y ancianas, tercera edad (lleva implícito connotación negativa)	Las personas adultas mayores
El ser humano <u>No utilizar término los hombres</u>	El ser humano La humanidad
El autor y la autora	La autoría
Los ciudadanos y las ciudadanas	La ciudadanía

Guía para un uso inclusivo del lenguaje

DESDE LA PERSPECTIVA-ATENCIÓN A LA DIVERSIDAD

LENGUAJE NO INCLUSIVO	LENGUAJE INCLUSIVO
Discapacitado /a Deficiente Enfermito/a Incapacitada/o Impedido/a	Persona con discapacidad Alumnado con discapacidad Persona con déficit
Minusválido/a Inválido/a Paralítico/a Cojo Manco	Persona con movilidad reducida Persona con discapacidad física

Guía para un uso inclusivo del lenguaje

LENGUAJE NO INCLUSIVO	LENGUAJE INCLUSIVO
Retardado/Retraso mental	Persona con discapacidad intelectual
Alumno/a no es normal Anormal	¿Qué es la normalidad? qué criterios define lo normal de lo que no lo es. Evitar hablar de normalidad, pues, la normalidad depende del criterio con el que se mide.

IMPORTANTE: Ante todos somos personas. En palabras de Booth y Ainscow (2002): “Las discapacidades son barreras a la participación del alumnado con deficiencias o enfermedades crónicas. Las discapacidades se crean en la interacción entre actitudes, acciones, culturas, políticas y prácticas institucionales discriminatorias con las deficiencias, el dolor o las enfermedades crónicas” (p.22). Si eliminamos las barreras, la persona podrá desenvolverse en el entorno, en las prácticas y con los materiales como otra más. No hagamos del déficit la condición, es una característica más, no el todo.

RECUERDA.....

1. Que para evitar problemas de concordancia: **determinantes y adjetivos deben concordar necesariamente con el sustantivo al que acompañan.**

Ejemplo erróneo : Los niños y las niñas más participativas (solo son nombradas las niñas como participativas)

Ejemplo: Los niños y las niñas que más participan o el alumnado que más participa.

2. Con frecuencia cometemos el error de escribir en nuestra frase ambos artículos y no el sustantivo o al contrario.

Ejemplo erróneo: Los y las niñas (falta el sustantivo)

Ejemplo correcto: Los niños y las niñas (se incluye artículo y sustantivo)

Ejemplo erróneo: El maestro o maestra (faltaría el artículo)

Ejemplo correcto: El maestro o la maestra (se incluye artículo y sustantivo)

RECUERDA.....

- El uso de barra (o/a) es preferible evitarlo si existen términos genéricos para facilitar la lectura, aunque resulta de utilidad en algunos casos.
- El uso de la @ (alumn@s, niñ@s, profesor@s) da respuesta solo en lenguaje escrito y para una comunicación informal, nunca debemos utilizarlo para documentos o escritos formales.

Referencias bibliográficas

Benítez y Aguilar (2019). Hagamos del lenguaje una herramienta inclusiva no una barrera más. Comunicación presentada en *XVI Congreso Internacional y XXXVI Jornadas de Universidad y Educación Inclusiva*, Salamanca, España.

Booth y Ainscow (2002). *Guía para la evaluación y mejora de la educación inclusiva. Desarrollando el aprendizaje y la participación en las escuelas*. Madrid: Centros de Estudios de Educación Inclusiva.